

CHAPTER 26

CHAPITRE 26

**An Act to Amend the
Highway Act**

**Loi modifiant la
Loi sur la voirie**

Assented to June 10, 2022

Sanctionnée le 10 juin 2022

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 Section 1 of the Highway Act, chapter H-5 of the Revised Statutes, 1973, is amended

1 L'article 1 de la Loi sur la voirie, chapitre H-5 des Lois révisées du Nouveau-Brunswick de 1973, est modifié

(a) *by repealing the definition "municipality";*

a) *par l'abrogation de la définition de « municipalité »;*

(b) *by repealing the definition "rural community" and substituting the following:*

b) *par l'abrogation de la définition de « communauté rurale » et son remplacement par ce qui suit :*

"rural community" means a rural community incorporated or continued under the *Local Governance Act*; (*communauté rurale*)

« communauté rurale » s'entend de toute communauté rurale qui est constituée en personne morale ou prorogée sous le régime de la *Loi sur la gouvernance locale*; (*rural community*)

(c) *in paragraph (b) of the definition "highway" by striking out "lying within the boundaries of a municipality and designated by the Minister under section 15 and classified as arterial, collector or local under section 14" and substituting "lying inside the territorial limits of a local government and designated by the Minister under section 15 and described as a provincial highway or provincial-municipal highway under section 14 and classified as an arterial highway, collector highway or local highway under section 14";*

c) *à l'alinéa b) de la définition de « route », par la suppression de « située à l'intérieur des limites d'une municipalité et que le Ministre a désigné en application de l'article 15 et classifiées routes de grande communication, routes collectrices ou routes locales en application de l'article 14 » et son remplacement par « qui est situé à l'intérieur des limites territoriales d'un gouvernement local et que le Ministre a désigné en vertu de l'article 15 et qualifié de route provinciale ou de route provinciale-municipale en vertu de l'article 14 ainsi que classé route de grande*

(d) by adding the following definitions in alphabetical order:

“local government” means a local government as defined in the *Local Governance Act*; (*gouvernement local*)

“provincial highway” means a highway that is described by the Minister as a provincial highway; (*route provinciale*)

“provincial-municipal highway” means a highway that is described by the Minister as a provincial-municipal highway; (*route provinciale-municipale*)

2 Section 14 of the Act is amended

(a) by adding after paragraph (a) the following:

(a.1) may describe or re-describe any highway as a provincial highway or a provincial-municipal highway,

(b) by repealing paragraph (b) and substituting the following:

(b) may classify and reclassify any highway as an arterial highway, collector highway or local highway, including classifying and reclassifying any highway that is described as a provincial highway or provincial-municipal highway,

3 The heading “Village and rural community streets” preceding section 31 of the Act is repealed and the following is substituted:

Village, rural community and regional municipality streets

4 Section 31 of the Act is amended

(a) in subsection (1) by striking out “in a village or rural community” and substituting “in a village, rural community or regional municipality”;

(b) in subsection (2) by striking out “village or rural community” wherever it appears and substituting “village, rural community or regional municipality”.

communication, route collectrice ou route locale en application de cet article »;

d) par l’adjonction des définitions qui suivent selon l’ordre alphabétique :

« gouvernement local » s’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la gouvernance locale*; (*local government*)

« route provinciale » s’entend d’une route que le Ministre a qualifiée de route provinciale; (*provincial highway*)

« route provinciale-municipale » s’entend d’une route que le Ministre a qualifiée de route provinciale-municipale; (*provincial-municipal highway*)

2 L’article 14 de la Loi est modifié

a) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa a) :

a.1) qualifier toute route de route provinciale ou de route provinciale-municipale et changer la qualification qui y est attribuée,

b) par l’abrogation de l’alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :

b) classer et reclasser toute route comme route de grande communication, route collectrice ou route locale, y compris celle qualifiée de route provinciale ou de route provinciale-municipale,

3 La rubrique « Rues de village et de communauté rurale » qui précède l’article 31 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

Rues de villages, de communautés rurales et de municipalités régionales

4 L’article 31 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de « dans un village ou une communauté rurale » et son remplacement par « dans un village, une communauté rurale ou une municipalité régionale »;

b) au paragraphe (2), par la suppression de « Lorsqu’un village ou une communauté rurale » et de « exempter le village ou la communauté rurale »

- et leur remplacement par* « Lorsqu'un village, une communauté rurale ou une municipalité régionale » *et* « l'exempter », *respectivement*.
- 5** *The heading “Vesting of soil and freehold of highway, release of highway to municipality” preceding section 32 of the Act is amended by striking out “municipality” and substituting “local government”.*
- 5** *La rubrique « Titre au sol et propriété franche des routes, cessions de route à une municipalité » qui précède l'article 32 de la Loi est modifiée par la suppression de « à une municipalité » et son remplacement par « à un gouvernement local ».*
- 6** *Section 32 of the Act is amended*
- 6** *L'article 32 de la Loi est modifié*
- (a) in subsection (2) by striking out “the municipality” and substituting “the local government”;*
- (a) au paragraphe (2), par la suppression de « de la municipalité » et son remplacement par « du gouvernement local »;*
- (b) in subsection (3) by striking out “that municipality” and substituting “that local government”.*
- (b) au paragraphe (3), par la suppression de « à la municipalité » et son remplacement par « au gouvernement local ».*
- 7** *Subsection 34(2) of the Act is repealed.*
- 7** *Le paragraphe 34(2) de la Loi est abrogé.*
- 8** *Paragraph 36(12)(b) of the Act is amended by striking out “municipality” and substituting “local government”.*
- 8** *L'alinéa 36(12)b) de la Loi est modifié par la suppression de « en vertu d'un contrat avec une municipalité ou qui est la propriété d'une municipalité » et son remplacement par « en vertu d'un contrat avec un gouvernement local ou qui est la propriété de ce dernier ».*
- 9** *Section 39 of the Act is amended*
- 9** *L'article 39 de la Loi est modifié*
- (a) in subsection (2) by striking out “municipal road or street” and substituting “local government road or street”;*
- (a) au paragraphe (2), par la suppression de « un chemin municipal ou une rue municipale » et son remplacement par « un chemin ou une rue d'un gouvernement local »;*
- (b) in subsection (10)*
- (b) au paragraphe (10),*
- (i) in subparagraph (b)(ii) by striking out “a municipal road or street” and substituting “a local government road or street”;*
- (i) au sous-alinéa b)(ii), par la suppression de « à un chemin municipal ou à une rue municipale » et son remplacement par « à un chemin ou à une rue d'un gouvernement local »;*
- (ii) in paragraph (c)*
- (ii) à l'alinéa c),*
- (A) in subparagraph (ii) by striking out “a municipal road or street” and substituting “a local government road or street”;*
- (A) au sous-alinéa (ii), par la suppression de « à un chemin municipal ou à une rue municipale » et son remplacement par « à un chemin ou à une rue d'un gouvernement local »;*
- (B) in subparagraph (ii.1) by striking out “boundaries” and substituting “territorial limits”.*
- (B) au sous-alinéa (ii.1), par la suppression de « du territoire » et son remplacement par « des limites territoriales »;*

(c) *in subsection (17) by striking out “any municipal road or street” and substituting “any local government road or street”;*

(d) *in subsection (19) by striking out “any municipal road or street” and substituting “any local government road or street”.*

10 *Subsection 39.1(1) of the Act is amended by striking out “any municipal road or street” and substituting “any local government road or street”.*

11 *Paragraph 43(1)(a) of the Act is amended*

(a) *in subparagraph (i) by striking out “limits” and substituting “territorial limits”;*

(b) *in subparagraph (ii) by striking out “limits” and substituting “territorial limits”;*

(c) *in subparagraph (iii) by striking out “limits” and substituting “territorial limits”.*

12 *Subsection 44.1(1) of the Act is amended in the definition “highway” in the portion preceding paragraph (a) by striking out “is outside of a municipality” and substituting “is outside the territorial limits of a local government”.*

13 *The heading “Municipal highways” preceding section 47 of the Act is amended by striking out “Municipal” and substituting “Provincial-municipal”.*

14 *Section 47 of the Act is repealed and the following is substituted:*

47(1) Subject to subsection (3), the Minister may construct, reconstruct, repair and maintain a provincial-municipal highway, including storm drainage systems, catch basins, curbs and gutters associated with the highway, but shall not carry out or provide for

(a) flushing or sweeping of the highway,

c) *au paragraphe (17), par la suppression de « de toute barrière » et son remplacement par « de toute barrière ainsi que de tout chemin ou de toute rue d’un gouvernement local »;*

d) *au paragraphe (19), par la suppression de « chemin municipal ou rue municipale » et son remplacement par « chemin ou rue d’un gouvernement local ».*

10 *Le paragraphe 39.1(1) de la Loi est modifié par la suppression de « chemin municipal ou rue municipale » et son remplacement par « chemin ou rue d’un gouvernement local ».*

11 *L’alinéa 43(1)a de la Loi est modifié*

a) *au sous-alinéa (i), par la suppression de « limites » et son remplacement par « limites territoriales »;*

b) *au sous-alinéa (ii), par la suppression de « limites » et son remplacement par « limites territoriales »;*

c) *au sous-alinéa (iii), par la suppression de « limites » et son remplacement par « limites territoriales ».*

12 *Le paragraphe 44.1(1) de la Loi est modifié à la définition de « route », au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « à l’extérieur d’une municipalité » et son remplacement par « à l’extérieur des limites territoriales d’un gouvernement local ».*

13 *La rubrique « Routes municipales » qui précède l’article 47 de la Loi est modifiée par la suppression de « municipales » et son remplacement par « provinciales-municipales ».*

14 *L’article 47 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

47(1) Sous réserve du paragraphe (3), le Ministre peut construire, reconstruire, réparer ou entretenir une route provinciale-municipale, y compris les réseaux d’évacuation d’eaux pluviales, les bassins collecteurs, les bordures et les caniveaux s’y rattachant, mais ne peut effectuer ni assurer ce qui suit :

a) le lavage ou le balayage de la route;

(b) cleaning or maintenance of catch basins, storm sewers or drainage ditches, or

(c) lighting, traffic signals, sidewalks, boulevards or tree planting.

47(2) Subject to this Act, a local government may carry out or provide for the services listed in paragraphs (1)(a), (b) and (c).

47(3) In addition to the services under subsection (1), the Minister and a local government may carry out or provide for the services prescribed by regulation.

47(4) The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

(a) prescribing the services in relation to a provincial-municipal highway; and

(b) specifying the roles and responsibilities of the Minister and a local government in relation to carrying out or providing for the services.

15 *The heading “Maintenance of municipal highways” preceding section 49 of the Act is repealed.*

16 *Section 49 of the Act is repealed.*

17 *The heading “Summer and winter maintenance of local highways” preceding section 49.1 of the Act is repealed and the following is substituted:*

Maintenance agreements with local governments

18 *Section 49.1 of the Act is amended*

(a) *in subsection (1) in the definition “summer maintenance”*

(i) *by striking out “local” in paragraph (d);*

(ii) *by striking out “local” in paragraph (g);*

(b) *by repealing subsection (2) and substituting the following:*

b) le nettoyage ou l’entretien des bassins collecteurs, des égouts pluviaux ou des fossés d’écoulement;

c) l’éclairage, l’aménagement de feux de circulation, de trottoirs ou de boulevards ou la plantation d’arbres.

47(2) Sous réserve de la présente loi, un gouvernement local peut effectuer ou assurer les services énumérés aux alinéas (1)a), b), et c).

47(3) En plus des services prévus au paragraphe (1), le Ministre et le gouvernement local peuvent effectuer ou assurer ceux qui sont prescrits par règlement.

47(4) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) prescrire des services relatifs à une route provinciale-municipale;

b) préciser les rôles et les responsabilités du Ministre et du gouvernement local relativement à leur exécution ou à leur fourniture.

15 *La rubrique « Entretien des routes municipales » qui précède l’article 49 de la Loi est abrogée.*

16 *L’article 49 de la Loi est abrogé.*

17 *La rubrique « Entretien d’hiver et d’été des routes locales » qui précède l’article 49.1 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

Accords avec les gouvernements locaux pour l’entretien

18 *L’article 49.1 de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (1), à la définition d’« entretien d’été »,*

(i) *par la suppression de « locale » à l’alinéa d);*

(ii) *par la suppression de « locales » à l’alinéa g);*

b) *par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

49.1(2) The Minister may enter into an agreement with a local government providing that either winter maintenance or summer maintenance, or both, shall be performed

(a) for a provincial highway of any classification referred to in paragraph 14(b) or a provincial-municipal highway classified as an arterial highway or a collector highway,

- (i) by the Minister, or
- (ii) by the local government and paid for by the Minister in accordance with the regulations under subsection (2.1),

(b) for a local government road or street,

- (i) by the local government, or
- (ii) by the Minister and paid by the local government in accordance with the regulations under subsection (2.1), and

(c) for a provincial-municipal highway classified as a local highway, by the Minister or the local government and paid for equally by the Minister and the local government.

(c) *by adding after subsection (2) the following:*

49.1(2.1) The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

(a) providing formulae for determining the rate of compensation to be paid under an agreement made under subsection (2) that provides for a payment for maintenance services for a highway referred to in paragraph (2)(a) or for a road or street referred to in paragraph (2)(b), and

(b) allowing the Minister to determine the lane kilometrage of those highways, roads or streets.

(d) *by repealing subsection (3) and substituting the following:*

49.1(3) When winter maintenance or summer maintenance is performed on a provincial-municipal highway classified as a local highway but no agreement has been entered into under subsection (2), the cost of the mainte-

49.1(2) Le Ministre peut conclure avec un gouvernement local un accord selon lequel l'entretien d'hiver ou l'entretien d'été, ou les deux, sont effectués,

a) s'agissant d'une route provinciale d'une classification prévue à l'alinéa 14b) ou d'une route provinciale-municipale classée route de grande communication ou route collectrice,

- (i) par le Ministre, ou
- (ii) par le gouvernement local et payés par le Ministre conformément aux règlements pris en vertu du paragraphe (2.1);

b) s'agissant d'un chemin ou d'une rue d'un gouvernement local,

- (i) par le gouvernement local, ou
- (ii) par le Ministre et payés par le gouvernement local conformément aux règlements pris en vertu du paragraphe (2.1);

c) s'agissant d'une route provinciale-municipale classée route locale, par le Ministre ou le gouvernement local et payés à parts égales par ceux-ci.

c) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :

49.1(2.1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement,

a) prévoir des formules pour déterminer le taux d'indemnité à payer dans le cadre d'un accord conclu en vertu du paragraphe (2) qui prévoit le paiement des services d'entretien des routes visées à l'alinéa (2)a) ou des chemins ou des rues visés à l'alinéa (2)b), et

b) permettre au ministre de kilométrer les voies de ces routes, de ces chemins et de ces rues.

d) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :

49.1(3) Lorsque l'entretien d'hiver ou l'entretien d'été d'une route provinciale-municipale classée route locale est effectué sans qu'aucun accord n'ait été conclu en vertu du paragraphe (2), les services d'entretien sont payés

nance services shall be paid for equally by the Minister and the local government in accordance with this section.

(e) by repealing subsection (4) and substituting the following:

49.1(4) The Minister shall

(a) determine the lane kilometrage of provincial-municipal highways classified as local highways in respect of which the cost of maintenance services is paid for equally by the Minister and the local government, and

(b) set the kilometrage rates to be paid by the Minister and a local government under this section for winter maintenance and for summer maintenance on provincial-municipal highways classified as local highways.

(f) in subsection (5) by striking out “on local highways within a municipality”;

(g) by repealing subsection (7).

19 *The English version of the heading “Power of municipality respecting winter fences” preceding section 50 of the Act is amended by striking out “municipality” and substituting “local government”.*

20 *Section 50 of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “municipality” and substituting “local government”.*

21 *The heading “Power of Minister to repair municipal bridge” preceding section 51 of the Act is amended by striking out “municipal” and substituting “local government”.*

22 *Section 51 of the Act is amended by striking out “any municipality the Minister may construct or repair any bridge within the limits of that municipality” and substituting “any local government, the Minister may construct or repair any bridge within the territorial limits of that local government”.*

à parts égales par le Ministre et le gouvernement local comme le prévoit le présent article.

e) par l’abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :

49.1(4) Le Ministre est tenu

a) de kilométrer les voies des routes provinciales-municipales classées routes locales pour lesquelles les services d’entretien sont payés à parts égales par le Ministre et le gouvernement local, et

b) de fixer le taux par kilomètre que doivent payer le Ministre et le gouvernement local en application du présent article pour l’entretien d’hiver et l’entretien d’été de ces routes.

f) au paragraphe (5), par la suppression de « des routes locales situées à l’intérieur d’une municipalité »;

g) par l’abrogation du paragraphe (7).

19 *La rubrique « Power of municipality respecting winter fences » qui précède l’article 50 de la version anglaise de la Loi est modifiée par la suppression de « municipality » et son remplacement par « local government ».*

20 *L’article 50 de la Loi est modifié, au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Une municipalité » et son remplacement par « Un gouvernement local ».*

21 *La rubrique « Réparation d’un pont relevant d’une municipalité » qui précède l’article 51 de la Loi est modifiée par la suppression de « d’une municipalité » et son remplacement par « d’un gouvernement local ».*

22 *L’article 51 de la Loi est modifié par la suppression de « Sur la demande d’une municipalité » et de « limites de cette municipalité » et leur remplacement par « Sur demande d’un gouvernement local » et « limites territoriales de ce gouvernement local », respectivement.*

23 *Paragraph 67(1)(b) of the Act is repealed.*

23 *L'alinéa 67(1)b) de la Loi est abrogé.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK
All rights reserved/Tous droits réservés